

Utarbeidet av: Birgit Lie

Vår dato
17-09-2014Vår referanse
14/00878-2Deres dato
280514Deres referanse
14/2089

Notat

Til
BLD

Kopi til

Svar i forbindelse med høring på endring i forvaltningsloven for bruk av barn som tolk:

Bruk av barn som tolk på et helseforetak skal ikke skje og det er positivt at dette blir innskjerpet i forvaltningsloven. Det er imidlertid viktig å skille mellom tolking og formidling av enkel informasjon i en tilfeldig situasjon.

Dette er en gråsonerom som man må være bevisst på i det daglige og implementering av loven er derfor viktig for ikke å utsette barn for unødvendige belastninger.

Departementet ber særskilt om horingsinstansenes tilbakemelding på:

1. om hovedregelen og unntakene er hensiktsmessig avgrenset, herunder aldersgrensen på 18 år,
2. i hvilken grad bestemmelsen vil være anvendelig i deres konkrete arbeidssituasjon, og konkrete eksempler i deres hverdag hvor dere mener at bestemmelsen vil komme til anvendelse,
3. økonomiske og administrative konsekvenser av å *innføre et forbud* mot bruk av barn som tolk.

Ad 1

Barn som tolk i sykehus er ikke akseptabelt. Hovedregelen og unntakene er hensiktsmessig avgrenset især aldersgrensen 18 år er viktig.

Ad 2

Ved akutte situasjoner i et sykehus er det som hovedregel mulig å få en akutt telefon tolk og derfor ikke nødvendig å bruke et barn som tolk i en behandlingssituasjon. Imidlertid er unntak ved fare for liv og helse akseptabelt og fornuftig men bestilling av tolk vil kunne skje samtidig med dette

Ad 3

Alle avdelinger har tolk på sitt budsjett. Å ikke skulle bruke barn som tolk skal derfor ikke bety noe økonomisk eller administrativt for helseforetak.

Denne endring i forvaltningsloven kan kun støttes.

Mvh

Birgit Lie
Avd leder
SPST
SSHF

Postadresse
Sørlandet sykehus HF
Spesialisert poliklinikk for
psykosomatikk og traumer
Postboks 416
4604 Kristiansand

Besøksadresse
Eg
4604 Kristiansand

Telefon
+47 38 03 85 80
Telefaks
+47 38 03 85 89

Bankkonto
1503.27.07405

Administrasjonsadresse
Sørlandet sykehus HF
Postboks 416
4604 Kristiansand

Telefon
03738

Foretaksregisteret
NO 983 975 240 MVA
Hjemmeside
www.sshf.no

e-post
postmottak@sshf.no